

Erfahrungen mit dem Basler Baumgesetz = Les expériences vécues avec la loi bâloise sur les arbres = Experience with the Basle Tree Law

Autor(en): **Wicki, Christoph**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **25 (1986)**

Heft 3: **Bäume : Zeichen des Lebens in der Stadt = Les arbres : un signe de vie dans la cité = Trees : the sign of life in the city**

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-136085>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Erfahrungen mit dem Basler Baumgesetz

Christoph Wicki,
dipl. Forsting. ETH/SIA, Basel

Das «Gesetz zum Schutz und zur Förderung des Baumbestandes im Kanton Basel-Stadt» (Kurzform «Baumgesetz»), das am 3. März 1981 in Kraft getreten ist, enthält folgende Schutzinhalte:

- Ausscheidung von drei speziellen Baumschutzgebieten
- Festlegung des Stammumfanges als Schutzkriterium für Bäume (in Baumschutzgebieten und im übrigen Gebiet, vgl. Tabelle)
- Bestimmen des Vorgehens bei Fällgesuchen.

Gemeinde	Baumschutzgebiet Stammumfang 1 m ab Boden	Übriges Gebiet Stammumfang 1 m ab Boden
Basel	50 cm	90 cm
Riehen	50 cm	keine Bestimmung
Bettingen	keine Bestimmung	keine Bestimmung

(Ausgenommen vom Baumgesetz sind: Obstbäume, Wald, Familiengärten.)

Wenn ein gemäss Baumgesetz geschützter Baum entfernt werden soll, ist der Stadtgärtnerei ein *Fällgesuch* einzureichen (schriftlich, in einfachen Fällen telefonisch). Der Baumexperte klärt daraufhin die Schutzwürdigkeit ab. Wenn das Gesuch bewilligt werden kann, wird die Möglichkeit einer *Ersatzpflanzung* abgeklärt. Dann erhält der Gesuchsteller eine schriftliche Verfügung, in kritischen Fällen mit einer Rechtsmittelbelehrung versehen, die beim Baudepartement als nächsthöherer Instanz angefochten werden kann.

1985 wurden in Privatgärten:
120 Fällgesuche bewilligt (81%)
29 Fällgesuche abgelehnt (19%)
81 Ersatzbäume verlangt.

Im Rahmen von Baubehöhen wurden:
104 Baugesuche geprüft
72 Fällgesuche bewilligt
79 Ersatzbäume verlangt.

In Baubewilligungen werden *organisatorische und technische Auflagen* verfügt, die während der Bauphase zu beachten sind (Baumschutzgitter bei Strassenbäumen, Rückschnitt für Gerüste, Wässern im Sommer, Wurzelvorhang usw.). Die Überwachung erfordert viel Zeit und manchmal Beharrungsvermögen gegenüber der verantwortlichen Bauherrschaft.

Zur Grobklärung, ob im Bereich von Baubehöhen Bäume tangiert werden, dienen 1986 neu erstellte *Infrarotluftbil-*

Les expériences vécues avec la loi bâloise sur les arbres

Christoph Wicki,
ing. forestier dipl. EPF/SIA, Bâle

La loi sur la protection et la promotion du peuplement en arbres du canton de Bâle-ville (en abrégé: loi sur les arbres), entrée en vigueur le 3 mars 1981, s'est fixé comme but:

- la délimitation de trois zones spéciales de protection des arbres
- la détermination de la circonférence du tronc comme critère de protection pour les arbres (dans les zones de protection des arbres et dans le reste du territoire, cf. tableau)
- de fixer la procédure pour les demandes d'abattage.

Commune	Zone de protection des arbres Circonférence du tronc 1 m à partir du sol	Reste du territoire Circonférence du tronc 1 m à partir du sol
Bâle	50 cm	90 cm
Riehen	50 cm	pas de dispositions
Bettingen	pas de dispositions	pas de dispositions

(Sont exclus de la loi sur les arbres: les arbres fruitiers, la forêt, les jardins familiaux.)

Lorsqu'il s'agit d'éliminer un arbre protégé par la loi, il faut adresser une *demande d'abattage* au service des parcs et promenades (par écrit ou téléphoniquement dans les cas simples). Il incombe alors à l'expert d'examiner si l'arbre est digne de protection. Si la demande est agréée, on envisage la possibilité d'une *plantation de remplacement*. Le requérant reçoit alors une décision écrite. Dans les cas critiques, elle est assortie d'une indication des voies de recours, le Département des travaux publics jouant le rôle de cour d'appel.

En 1985, dans les jardins privés on a:
autorisé 120 demandes d'abattage (81%)
refusé 29 demandes d'abattage (19%)
exigé 81 arbres de remplacement.

Dans le cadre des demandes de permis de construire, on a:
examiné 104 demandes de permis de construire
autorisé 72 demandes d'abattage
exigé 79 arbres de remplacement.

Les permis de construire s'assortissent de *prescriptions relevant tant de l'organisation que de la technique*, à observer durant la phase de construction (grillage de protection des arbres pour les arbres des rues, élaguage pour des échafaudages, arrosage en été, protection des racines, etc.). La surveillance demande beaucoup de temps, parfois même il faut s'opposer à la force

Experience with the Basle Tree Law

Christoph Wicki,
dipl. Forsting. ETH/SIA, Basle

The "Law for the protection and furtherance of the tree stock of the Canton of Basle City" ("Tree Law" for short), which came into force on March 3rd, 1981, contains the following conservation goals:

- Designation of three special tree conservation areas
- Stipulation of the trunk circumference as a criterion for tree protection (in the tree conservation areas and in the remaining area, cf. the table)
- Instructions on the procedure to be followed in the case of felling applications.

Municipality	Tree conservation area Tree circumference 1 m above ground	Remaining area Tree circumference 1 m above ground
Basle	50cm	90cm
Riehen	50cm	no regulation
Bettingen	no regulation	no regulation

(Not covered by the Tree Law are: fruit trees, forests, family gardens.)

If it is intended to remove a tree protected under the Tree Law, a *felling application* has to be submitted to the Parks Department (in writing; in simple cases by phone). The tree experts then determine how well worth protecting the tree concerned is. If the application can be granted, wherever possible a check is made to see whether a *substitute planting* would be feasible. The applicant gets then a written decree, in critical cases with instructions on what further legal steps can be taken, the Construction Department being the next instance.

In 1985 in private gardens there have been:

120 felling applications granted (81%)
29 felling applications rejected (19%)
81 substitute tree plantings called for.

In the course of applications for building permits there have been:

104 building applications checked
72 felling applications approved
79 substitute tree plantings called for.

When building permits are granted, *organisational and technical stipulations* are made which have to be complied with during the construction phase (protection fences around street trees, shortening limbs for scaffolds, watering in summer, root curtain, etc.). Supervising this requires a great deal of time and sometimes much persistence with the construction scheme backers.

der des ganzen Kantonsgebietes. Oft müssen bei den Architekten die gemäss Baumgesetz § 18 vorgeschriebenen *Baumbestandespläne* nachgefordert werden. Aufgrund dieser Angaben und einer Kontrolle auf der Parzelle werden dann die entsprechenden Auflagen in der Baubewilligung verfügt. Nach Bauvollendung werden die Baumschutzauflagen geprüft und innerhalb einer Bauabnahme bestätigt.

Das Basler Baumgesetz beinhaltet jedoch nicht nur den Schutz der bestehenden Bäume, sondern ebenso die *Pflanzung neuer Bäume*. Zu diesem Zweck können Beiträge bis zu 90% der Baum- und Pflanzkosten oder maximal Fr. 500.– pro Baum ausgerichtet werden. Damit konnten seit Bestehen des Baumgesetzes über 300 zusätzliche Bäume subventioniert werden, abgesehen von den verlangten Ersatzbäumen, für die es in der Regel keinen Beitrag gibt.

Ein Unikum unter den bis jetzt bestehenden Baumschutz-Verordnungen im In- und Ausland ist die Tatsache, dass die Finanzierung dieses Baumschutzes auch gerade über das Baumgesetz geregelt worden ist. Jeder Liegenschaftseigentümer zahlt in Basel zusammen mit der Beleuchtungs- und Kehrrichtgebühr pro Jahr eine Abgabe in Höhe eines Hunderttausendstels des Gebäudevversicherungswertes.

Neben den Fällgesuchen und Neu-

d'inertie du maître d'œuvre responsable.

Pour apprécier à première vue si des arbres sont concernés dans le cadre de la demande de permis de construire, on se sert des *photos aériennes à l'infrarouge* de tout le territoire cantonal nouvellement prises en 1986. Il faut souvent réclamer aux architectes les *plans de peuplement d'arbres* prescrits par le § 18 de la loi sur les arbres. Ces indications et le contrôle sur le terrain permettent de fixer les prescriptions dont s'assortira le permis de construire. Au terme des travaux, on examine si les conditions de protection des arbres ont été respectées et, si tel est le cas, le fait est confirmé dans le document de réception de la construction.

Pourtant, la loi bâloise sur les arbres ne vise pas que la protection des arbres existants, mais contient également des dispositions sur la *plantation de nouveaux arbres*. A cet effet des subventions peuvent être allouées jusqu'à concurrence de 90% du coût des arbres et de la plantation ou de 500 francs au maximum par arbre. Depuis que la loi sur les arbres est en vigueur, plus de 300 arbres supplémentaires ont fait l'objet de subventions, abstraction faite des arbres dont le remplacement a été exigé et pour lesquels, en règle générale, il n'y a pas de subvention.

Le fait que le financement de cette protection des arbres soit régi par la loi

Beginning in 1986, newly produced *infrared aerial photos* of the whole canton area serve to give a rough idea whether trees will be affected in the area covered by the building permit application. Often the architects have to be asked to also submit the *tree stock plan* stipulated in Article 18 of the Tree Law. On the basis of these details and an on-site inspection, the requisite conditions are laid down in the building permit. After construction has been completed, an inspection is made to determine whether the protection requirements have been met, this being then confirmed in the building acceptance certificate.

However, the Basle Tree Law does not just cover the protection of existing trees, but also the *planting of new trees*. For this purpose, grants of up to 90% of the tree and planting costs can be made, up to a maximum of 500 francs per tree. In this way over 300 additional trees have been subsidised since the Tree Law came into force, quite apart from the substitute tree plantings called for, for which generally no grant is given.

A unique feature of this Tree Law setting it apart from all other current tree protection in Switzerland and elsewhere is the fact that the financing of this tree protection is also specifically regulated by the Tree Law. Every property owner in Basle pays a contribution,

Die Bäume in den Gärten prägen das Bild der Therwilerstrasse mit der Pauluskirche im Hintergrund.

Foto C. Wicki

Les arbres des jardins donnent tout son cachet à la Therwilerstrasse, avec l'église Saint-Paul à l'arrière-plan.

Photo C. Wicki

The trees in the gardens dominate this view of Therwilerstrasse with the Pauluskirche in the background.

Photo C. Wicki





Links: Mit viel Liebe bepflanzen Baumpaten manchmal die Baumscheibe «ihres» Baumes. Beispiel an der Oberwilerstrasse. Foto C. Wicki

Rechts: Im Rahmen der Baumförderung pflanzte die Wohngemeinschaft Cohabitat diese von der Stadtgärtnerei gelieferte Gleditsia am Davidsrain. Foto C. Wicki



A gauche: Avec dévouement, parfois, les parrains d'arbres ornent l'espace réservé à leur «rejeton», ici dans l'Oberwilerstrasse. Photo C. Wicki

A droite: Dans le cadre de la promotion des arbres, la communauté de logements Cohabitat a planté le long du Davidsrain ce gleditsia fourni par le service des parcs de la ville. Photo C. Wicki

Left: Tree sponsors sometimes cultivate the space around "their" tree with loving care. Example in Oberwilerstrasse. Photo C. Wicki

Right: As part of the scheme to promote the planting of trees, the Cohabitat residential community planted this gleditsia supplied by the Municipal Gardens Department at Davidsrain. Photo C. Wicki

pflanzungen behandelt der Baumexperte zahlreiche Fragen des Pflanzenschutzes, nachbarrechtlicher Probleme mit Bäumen, des Baumschnittes und der Baumsanierung, der Visualisierung des Gesundheitszustandes der Stadtbäume, Baumpatenschaftsaktionen und ähnliche Baumfragen.

Aufwand und Nutzen dieses Baumgesetzes stehen nach unseren Erfahrungen in einem günstigen Verhältnis, nachdem verschiedene Verfahren stark vereinfacht und z.T. standardisiert werden konnten. Die Effizienz einer solchen Regelung ist nicht allein an einer Baumbilanz messbar, da viele technische und psychologische Faktoren mitspielen. Aus einem reibungslosen Ablauf und einer gewissen Akzeptanz bei der Bevölkerung zu schliessen, kann doch gesagt werden, dass der Baumschutz in Basel seine Bedeutung erlangt hat.

elle-même constitue un exemple unique parmi toutes les ordonnances de protection des arbres existantes à ce jour, en Suisse ou à l'étranger. Chaque propriétaire d'immeuble paie par année avec sa taxe d'éclairage et d'enlèvement des ordures une redevance dont le montant représente un cent millième de la valeur d'assurance du bâtiment.

Outre les demandes d'abattage et de nouvelles plantations, l'expert en arbres traite de multiples questions de protection des plantes, problèmes de voisinage ayant les arbres à leur origine, de taille et de traitement des arbres, de contrôle de l'état sanitaire des arbres de la ville, des actions de parrainage d'arbres ou autres.

Compte tenu de nos expériences, nous pouvons dire que la relation coût et utilité de cette loi est bonne depuis que certaines procédures ont pu être très simplifiées et partiellement standardisées. L'efficacité d'une telle réglementation ne se mesure pas à un seul bilan portant sur les arbres, car il englobe encore de nombreux autres facteurs techniques et psychologiques. En conclusion, nous pouvons dire que, compte tenu de sa mise en œuvre sans friction et de l'accueil que lui a réservé la population, cette loi bâloise sur les arbres a trouvé toute sa signification.

together with the street-lighting and refuse-collection charges, amounting to one hundred-thousandth of the building insurance value of the property.

Apart from felling applications and new plantings, the tree expert also deals with numerous questions of plant protection, legal problems with neighbours' trees, the pruning of trees and tree improvements, showing the state of the city trees' health, tree sponsorship campaigns and similar tree matters.

Our experience has shown that the expense and benefit of this Tree Law are in a favourable relationship to one another, after various procedures were greatly simplified and partially standardised. The efficiency of such an arrangement is not just to be measured in a sort of tree balance sheet, as many technical and psychological factors also play a role. However, judging by the unproblematical manner everything has run and a certain degree of acceptance among the populace, it may be stated that tree conservation has acquired an appropriate degree of importance in Basle.

Ergänzende Literatur:

Wicki Christoph, 1983: Das Basler Baumgesetz. Schweiz. Beiträge zur Dendrologie 32/33 (1982/1983) S.A 77 - A 90.